



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第 四二三八 次会议

2000 年 11 月 29 日星期三上午 11 时 15 分举行
纽约

- 主席:** 赫夫肯斯女士 (荷兰)
- 成员:**
- | | |
|-------------------------|------------|
| 阿根廷 | 利斯特雷先生 |
| 孟加拉国 | 乔杜里先生 |
| 加拿大 | 海因贝克尔先生 |
| 中国 | 王英凡先生 |
| 法国 | 莱维特先生 |
| 牙买加 | 沃德先生 |
| 马来西亚 | 穆罕默德·卡迈勒先生 |
| 马里 | 乌瓦纳先生 |
| 纳米比亚 | 安贾巴先生 |
| 俄罗斯联邦 | 格拉诺夫斯基先生 |
| 突尼斯 | 杰兰迪先生 |
| 乌克兰 | 克罗赫马尔先生 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 哈里森先生 |
| 美利坚合众国 | 瑟德贝里女士 |

议程项目

几内亚比绍局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

上午 11 时 50 分宣布开会

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到冈比亚、几内亚、几内亚比绍、莫桑比克和塞内加尔等国代表的信，他们在信中要求应邀参加关于安理会议程项目的讨论。根据惯例，如果安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有异议，就这样决定。

我欢迎几内亚比绍副总理。

应主席邀请，伊姆巴里先生（几内亚比绍）在安理会议席就座。

应主席邀请，贾格内先生（冈比亚）、法尔先生（几内亚）、古韦亚先生（莫桑比克）和卡先生（塞内加尔）在安理会会议厅一旁为他们保留的席位就座。

主席（以英语发言）：根据安理会会前磋商达成的谅解，而且如果无人反对，我将认为安理会同意根据暂行议事规则第 39 条向世界银行主管非洲地区事务的副总裁卡里斯托·马达沃先生发出邀请。

没有异议，就这样决定。

我请马达沃先生在安理会议席就座。

我谨通知安理会，我收到莫桑比克常驻联合国代表 2000 年 11 月 27 日的信，在信中，莫桑比克以葡萄牙语国家共同体主席名义要求根据安全理事会暂行议事规则第 39 条向葡萄牙语国家共同体执行秘书杜尔策·马丽亚·佩雷拉女士发出邀请。

这封信将作为 S/2000/1130 号文件分发。

如果没有异议，我将认为安理会同意根据第 39 条规则向佩雷拉女士发出邀请。

没有异议，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据会前磋商期间达成的谅解举行会议的。

我现在请秘书长发言。

秘书长（以英语发言）：首先，请允许我表示，我非常高兴今天能够参加安理会关于几内亚比绍问题的这次重要会议，这次会议非常及时。上星期，前军人政权首脑与选举产生的总统之间的武装对峙几乎使该国再次陷入混乱，这强调说明，该国的稳定局势非常脆弱，许多正在从冲突中恢复的国家也是如此。

在这方面，我谨感谢安理会上星期及时采取坚定立场，感谢该分区域内外领导人也及时采取坚定立场，从而促进和平解决了危机。我还谨赞赏我的代表那那·辛坎先生，他为实现和平进行了坚持不懈的努力。局势已经改观，但仍然需要密切监测。

但是，我谨借此机会敦促政府在法治范围内，在适当尊重民主原则和考虑民族和解因素的前提下，处理好最近这次危机的善后工作。

现在，请允许我讨论我发言的主题，这就是冲突后建设和平的挑战以及从联合国几内亚比绍经历中吸取的一些经验教训。冲突后建设和平包括采取各种措施，其目的是防止重新陷入冲突和不稳定的循环。为了取得实际效力，这种努力必须解决冲突的根源，而不是其表象。就几内亚比绍而言，这些根源包括国家体制虚弱、军队不满并高度政治化、当地的贫困、沉重的债务以及不安全的内外环境。

政府和国际社会不仅必须作出困难的政治选择，而且必须作出严肃和长期的承诺，并及时部署资源，这样才能解决如此广泛的根源。遗憾的是，几内亚比绍的情形充分证明，政府和国际社会并非总是完全愿

意或有能力发挥有效作用。从这里可以总结若干体制方面和政治方面的经验教训。我谨提及其中几点。

第一，由于许多冲突后危机的政治性质，通常必须由主权政府采取行动，但由于非民主势力的挑战，冲突后政府并非总是能够采取这些行动。当然，最理想的情形是，新选举产生的政府能够控制局势。但这种情形并非总能出现，而且可能不会出现，尤其是如果国家体制虚弱、国库空虚以及政府的合法性受到严重挑战，这种情形可能不会出现。因此，在制定新的建设和平特派团的任务或修改其任务或考虑现有特派团的撤出战略时，应将这种情况考虑在内。

其次，由于具有多学科性，冲突后建设和平常常常处于救济与传统的援助之间，因此，由于处于两者之间，其需求在很大程度上得不到满足。虽然联合国开发计划署（开发计划署）和布雷顿森林机构——我很高兴世界银行的同行今天与我們在一起——推出了专门针对冲突后恢复的新的灵活的金融手段，但这些手段仍然力度不大且资金不足。包括国际金融机构在内的捐助界必须找到一种方式，以便在必须保持宏观经济稳定和要求更加容忍公共部门支出和预算赤字的有关和平的优先事项之间找到折中办法。

其三，秘书长代表日益被要求承担其职务中没有得到资金或授权的责任。就联合国驻几内亚比绍办事处而言，在最近的危机期间，我的代表被该国政府和其它政治力量呼吁发挥“第一线”的调解作用。

在冲突后局势早期，国家机构非常虚弱，新政府的合法性受到挑战，政治和军事力量之间不信任和仇恨程度非常高，此时这种作用往往特别重要。但没有资源是无法发挥这种作用的。因此，我打算争取立法机关批准卜拉希米报告中的一项建议。

我提到的这项建议，现引述如下：

“特派团第一年预算的一小部分应给予领导该特派团的秘书长代表或特别代表，以便在联合国国家小组的驻地协调员建议之下，资助特派

团行动领域中的速效项目。”(S/2000/809, 第 47 (a) 段)。

我希望能得到安理会成员支持。

建设和平是一个多层面过程。其目标不仅是摧毁暴力结构，而且是帮助建设持久和平的结构并为可持续发展奠定基础。它要求采取全面的战略，其中涉及所有有关的角色并包含多种行动部门，例如政治、军事、外交、发展、人权、人道主义和许多其它部门。实质上，建设和平只是预防冲突，但要应付眼前脆弱的过渡局势的额外挑战。如果我们需要一个事实提醒注意这种教训的话，几内亚比绍在上周就提供了这样的情况。

我很高兴你们将继续努力，以便使本组织在我们维护和平与安全的任务这一重要领域更加有效，我期待着你们的审议取得结果。

主席（以英语发言）：秘书长先生，这是一次非常重要和深刻的发言。因为我认为你谈到我们今天所讨论情况的所有重要方面，还提醒我们注意在以前的冲突后局势中吸取的一些经验教训，你提醒我们注意的其中一些经验教训仍有待实施，提请我们注意这一点是非常重要的。

我现在欢迎卡利斯托·马达沃先生并请他发言。

马达沃先生（以英语发言）：主席女士，秘书长先生，我们确实很荣幸并很高兴被邀请参加本次会议的讨论。

如安理会所知，世界银行一直支持几内亚比绍的重建努力。我们的理事会在 5 月份批准一项经济复兴与恢复信贷，为重建工作提供财政和技术援助，包括前战斗人员复员工作。国际货币基金组织（货币基金组织）也通过冲突后紧急贷款提供支助。

世界银行工作人员与国家当局和我们的多边和双边合作伙伴频繁接触。我们认为，虽然由于现有联盟内部关系紧张和在普遍不稳定的邻近地区军方发

挥明显影响，总体局势仍然很脆弱，但最近几个月在政治和经济两方面总体局势已有所改善。

尽管几内亚比绍最近局势不稳定，但我们因当选政府承诺进行对话作为解决问题的办法而恢复了信心。我们还对在筹备建议由世界银行支助的新项目方面所取得的进展和该国政府的全面重建努力印象深刻。

虽然在上述领域已取得进展，但要恢复正常仍有许多工作要做。能源状况非常艰难；金融部门非常薄弱；地雷造成危险，此外，教育和保健等基本社会服务仍有待充分恢复。世界银行准备在这些关键部门帮助该国政府，但如果要克服其中一些挑战，几内亚比绍需要依赖国际社会持续提供并扩大援助。

世界银行在几内亚比绍一直与货币基金组织、非洲开发银行、欧洲联盟、西非开发银行和其它多边伙伴密切合作，这些多边伙伴包括联合国开发计划署（开发计划署）、粮食及农业组织（粮农组织）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、世界卫生组织（卫生组织）和世界粮食计划署（粮食计划署）。

我们特别感谢荷兰政府提供慷慨援助，我们一直在与荷兰政府合作开展复员、安置和重新融入社会方案。荷兰在为筹备对于补充国际移徙组织（移徙组织）提供的技术援助十分关键的方案提供资金方面发挥了非常重要的作用。虽然在移徙组织提供技术援助之后方案筹备工作比原先预期慢一些，但情况已经有了很大改善。

战斗人员人口普查工作正在进行中，我们预期 1 月份将开展一项试点方案，随后复员方案将立即进入全面实施中。

为了为该方案调动资金，最近应该国政府要求在世界银行设立了一项多方捐助信托基金。虽然荷兰已提供了重要的 600 万荷兰盾初始缴款，但这少于所需款项，需要其他伙伴提供援助。

安理会注意到几内亚比绍是一个重债国家，根据重债穷国债务倡议，该国正被考虑减免债务。世界银

行和货币基金组织的工作人员目前正在起草重债穷国判定点文件，将于 12 月 14 日提交我们的理事会。与我们工作人员的分析报告一起，还有该国政府最近在与国内利害关系者和外部伙伴进行广泛磋商之后完成的贫穷和行动战略临时文件。

贫穷和行动战略临时文件是一次认真的初步努力，以便采取一揽子措施促进持续增长和减轻贫穷。该文件强调了选定的一些领域，如施政、复员、教育、保健以及同样重要的防治艾滋病毒/艾滋病等。

政府已调动了来自其他捐助者的大量支助，但要实现其目标，还需额外增加财政援助。提议的重债穷国减免债务办法将使几内亚比绍的多边和双边官方债务从净值上减少 85%。这将是迄今准予的数额最大的债务减免。减免债务将有助于几内亚比绍继续在全国和解方面取得进展并为持续增长和减少贫穷奠定基础，还将有助于为缓和次区域的紧张铺平道路，该次区域同样存在着暴力、不稳定和日益严重的贫穷问题。

在近来讨论重债穷国倡议的初步文件时，世界银行的董事们承认几内亚比绍自 1998 年以来在执行宏观经济改革方面所建立了良好业绩，并赞扬了该国在 1998 年 6 月爆发暴力冲突之后，在和解与重建方面取得的进展。他们注意到，尽管情况迄今已有所改善，但几内亚比绍在改革议程下仍面临着相当大的挑战。这些挑战包括继续实行完善的宏观经济政策、改进管理、让前战斗人员复员及重返社会、发展私营部门及重新分配国家预算开支，将其用于可促进增长、减少贫穷及增加享有社会服务机会的活动上去。

世界银行的执行董事们进一步再次确认了他们的初步决定，即正如我业已提到的那样，根据几内亚比绍沉重的债务负担及其在世界银行和货币基金组织支持的方案下取得的良好业绩，它有资格获得重债穷国倡议下的援助。

总之，在实现和平与稳定方面正在取得进展，这对对几内亚比绍的发展和减少其人民的贫穷必不可

少。我们认为，国际社会应为和平承担一定风险并一直陪伴这一进程。世界银行和货币基金组织愿意与其他伙伴一道尽其所能并支持政府自身的努力。

主席（以英语发言）：我希望成员们会允许我说，我们当中的许多人非常欢迎国际金融机构更多地参与冲突后和平建设。我不敢肯定我是否可以超越代表我国的身份这样说，但我认为我们当中许多人确实这样。

我认为，你今天也是代表国际货币基金组织在此发言。如果是这样，那我对此表示热烈欢迎，因为来自华盛顿第 19 街的声音是国际发展结构走向更大协调的良好开端，我想这里的每个人都会对此表示欢迎——如果我可以再次超越代表我国的身份说话的话；我不敢肯定我能多少次这样做。

我希望每个人都会认为，如果我现在请几内亚比绍副总理福斯蒂诺·因巴利先生阁下发言，将是一个好主意。

因巴利先生（几内亚比绍）（以葡萄牙语发言；英文本由代表团提供）：我认为，能代表我国在今天专门讨论几内亚比绍问题的安理会会议上发言，是我莫大的荣幸。

主席女士，请首先允许我向你转达几内亚比绍共和国总统孔巴·亚拉阁下的热情问候，他今天不能参加我们的会议，尽管他希望这样做。

上次选举产生的基础广泛的联合政府——由社会复兴党和几内亚比绍抵抗运动组成——在最特殊的形势下为我国人民的命运肩负起了责任。1998 年 6 月 7 日流血的政治和军事冲突使我国过去 25 年中一直存在的结构困难变得更为严重。

这些困难的历史起源与独立后立即实行的建立在中央管理经济做法之上的增长战略有关。政府对经济生活的过多干预扭曲了资源分配，阻碍了国家农业潜力的充分开发。因此，经济增长缓慢，国家依赖于国际援助，我国人民愈加贫穷。

1980 年代末，为纠正内部和外部不平衡，几内亚比绍在国际开发协会的两个《结构调整贷款》协定和两个《结构调整信贷》的支持下，实行了第一个结构调整方案。这些改革的结果不能令人满意，致使社会指标继续下降，使几内亚比绍以极低的人类发展指数，重新沦入世界最贫穷国家之列。

然而，在 1997 年和 1998 年，随着改革进程的深入和我国在 1997 年 5 月 2 日加入西非经济和货币联盟（西非经货联盟）后实行非洲金融共同体法郎，最大的宏观经济不平衡开始有所减轻，国内生产、主要是农业部门的生产开始加速，通货膨胀率开始降低，私营部门开始发展并在经济中发挥更积极的作用。能够在短时间内取得重要的经济成就，使得我国重新获得了发展伙伴的信任，这对我国的社会指标产生了重大影响。1998 年初，与优惠结构调整基金的三年期协定的执行工作圆满完成，从而为世界银行和国际货币基金组织在 1998 年 4 月认为几内亚比绍符合重债穷国倡议的要求，创造了必要的条件。

再有三个月，就要对几内亚比绍作出重债穷国倡议方面的决定了，但 1998 年 6 月 7 日却爆发了冲突。冲突有着根深蒂固的起因：对独立战争中前战斗人员的复员和重返社会进程管理不善；民主进程没能巩固下来，宪法经常受到违反而这种行为又没有受到惩罚；维持权力平衡的机构及保障公共管理透明的机制的建立受到了阻挠；权力个人化并专为群体利益服务，长期内部不稳定对次区域产生了影响；地方选举被推迟，预计地方选举将结束民主协商过程，使公民能更多地参与国家管理；严重的社会危机因贫富差距而变得愈加严重，富裕的少数人利用了政府立场所创造的机会，而全国其他人却越来越贫穷，其改善自己现况的可能性越来越小。

这场冲突已经造成灾难性后果，因为除了人命损失外，在一个人口密度低和家庭联系错综的国家中的这场内战，使几内亚比绍人民深受创伤。贫困状况进一步加剧，大量炮火的使用已对社会经济基础设施造成大规模破坏，导致医疗卫生和教育等重要服务崩

溃。今天，经济基础设施的破坏和私营部门的非资本化被认为是造成与就业下降和购买力削弱相关的社会弊端的根源。武装冲突的主要后果之一无疑是生活贫穷人数的增加，埋布在全国各地的约 1.5 万枚地雷，以及数量不明的轻武器散落民间。

面对战争造成的严峻局势，民族团结政府肩负短期使命，集中力量争取国家经济和社会恢复、几内亚比绍人民和解，以及通过自由和透明的选举，为恢复民主创造条件。1999 年 5 月 4 日至 5 日在日内瓦举行的圆桌会议，是民族团结政府调动资源，推行其应急方案的一种办法。

国际社会对几内亚比绍认捐约 2 亿美元，但迄今没有兑现。尽管如此，一些发展合作伙伴的善意已使作战人员复员的方案、振兴私营部门的努力和自由选举的组织工作能够得到部分资金，以建立民主体制，使几内亚比绍能够恢复民主。

具有广泛基础的联合政府有牢固的议会基础。认识到冲突后局势形成的挑战与困难和大规模投票要求变革的几内亚人民的高度期望，联合政府已在先前努力的基础上拟定了一份冲突后重建与和解的立法方案，选择善政和克服贫困为其首要目标。

在其统治的 9 个月中，政府优先突出如下：为透明的管理国家事务创造体制条件，包括建立一个公开招标办事处；对国家开支实行国际审计；今年 10 月用一家独立的管理咨询公司为公共财政进行了一次分析；重组和加强帐目与反腐败高级检察法庭和发展一项全国善政方案；通过采取一系列法律和一项作战人员复员与重返社会的方案改组武装部队；重新建立宏观经济稳定实行必要改革，根据西非货币联盟和西非经济和货币联盟合并的区域一体化努力，实行关税和财政改革；达成一份尚待核准的与国际货币基金组织的三年方案协定（2000—2003）；在同民间社会、私营部门、武装部队和发展伙伴代表协商的基础上拟定一份有关减少贫困全国战略的临时文件；以及调整公共开支，投资社会部门，侧重保障稳定、正义和公共秩序的需要。

我高兴地宣布，在几内亚，人权得到尊重，这一事实可以得到几内亚比绍人权联盟主席的证实，他今天也在场。在过去几个月中，该组织已同政府发展联合行动，促进和保护公民的权利和基本自由。由人权联盟对于 250 名警官进行人权和公民权利培训，就是这种行动的一个例子。

几内亚真正实行分权，最近最高法院院长的选举就是证明。几内亚也有新闻自由。但是，政府的努力受到两大主要因素的阻挠：解决我国冲突后问题的财政资源不足；以及安苏马内·马内旅长领导的一个军事团体的不断干扰。马内从不掩饰他反对组建民主的武装部队，但他确实掩盖他同某些政党勾结，企图推翻合法政权的企图，在 2000 年 11 月 22 日发动未遂政变。在这次政变企图中，我国武装部队采取行动捍卫民主，把自由还给我国人民，接受宪法次序与法制，这是非洲稳定的一个罕见的例子。

今天，我们比以往更加决心为我国的发展而斗争。根据这一情况，我们呼吁国际社会帮助克服下列挑战。第一，我国的武装部队需要改组。通过前面提到的关于武装部队和国防问题的一揽子立法措施，我们已在这方面迈出了重要的第一步。但是，问题的根源涉及目前军队人员的数目。6 月 7 日的冲突使他们的数量增加了两倍，对国家预算构成沉重负担。面临这种情况，政府正利用世界银行资金，执行一项作战人员复员和重新返回社会的方案。不幸的是，世界银行提供的贷款不能被用于方案中较微妙的问题，需要调动额外的财政资源。如果这一复杂问题得不到解决，将影响政府为社会和生产领域调动资源的能力。

第二项挑战是债务负担造成的严重损害。我国债务现在超过 8 亿美元，还债付息额近 3 400 万美元。最近通过世界银行和国际货币基金组织的技术性机构的咨询帮助对几内亚比绍外债维持能力的一次分析表明，即使在预测出口较好的情况下，新的债务量和几内亚出口之间的比例，按传统的减免措施计算后，在中期内仍然大大高于重债穷国债务倡议中的债务维持能力水平。安理会一定同意，在这种严重局势

下，如果这一债务得不到特别待遇和免除传统的条件要求，我国同贫困作斗争的一切努力都将是徒劳的。正是本着这种精神，我们正在进行一揽子改革，并且正在与我们的双边和多边伙伴密切接触，希望在重债穷国债务倡议的范围内，从它们那里获得必要的债务减免援助。

最后一项挑战就是该次区域一级的和平与安全，特别是卡萨芒斯的和平与安全。共和国总统孔巴·亚拉先生一直指出，“几内亚比绍没有卷入也将永远不会卷入这一冲突，但它将参与解决这一冲突。”我愿向安理会再次重申我国政府在这方面的坚定立场。

独立战争和最近 1998 年 6 月 7 日的政治和军事冲突的痛苦经历以及其间接影响告诉我们，战争并不是解决冲突的最佳方式。铭记着这一点并尊重睦邻友好的原则，我们确信，没有邻近的卡萨芒斯地区的和平，就不可能实现几内亚比绍和该次区域的真正稳定。因此，我们参与了寻求该次区域和平的行动，充分尊重国家主权和领土完整的原则以及《联合国宪章》。共和国总统阁下在访问塞内加尔、冈比亚、尼日利亚、利比亚和几内亚共和国期间所进行的接触，证明了他对于和平的渴望。

今天，我国被认为是该次区域最为稳定的国家。为此，并且也因为我国的历史，几内亚比绍打算在寻求有关解决冲突的和平解决方案保障该次区域的稳定方面发挥先锋作用。

我们真诚地相信我们正沿着正确的道路前进。我们面临的各项挑战十分艰巨，但我们可以采取现实的态度来应对这些挑战。几内亚政府和人民呼吁国际社会帮助我们与贫穷作斗争，巩固民主制度并确保我们国家的可持续发展。请允许我重申，我们准备继续集中努力保证对国家进行透明的管理，并合理且谨慎地使用我们所掌握的资源。

最后，我愿代表几内亚比绍人民对国际社会为我国所做的一切表示最真诚的感谢和赞赏。

主席（以英语发言）：我感谢几内亚比绍副总理所作的极为全面和内容丰富的发言，这将极大地提高我们辩论的质量。我认为，在冲突后局势中所应吸取的一个教训就是，冲突后建设和平要想获得成功，这种和平就应该是极为包容性的。我对副总理表示赞赏，他的代表团的确是非常包容性的：其成员包括来自营利和非营利的私人部门代表，也包括来自议会的代表；我认为这是一个非常好的预兆，即冲突后建设和平将会获得成功，因为它将是包容性的。

乌瓦纳先生（马里）（以法语发言）：首先，我愿对秘书长科菲·安南先生出席这一重要会议表示欢迎，并感谢他所作的开场白，象往常一样，他的开场白发人深省。我也愿欢迎由副总理福斯蒂诺·因巴利先生阁下率领的几内亚比绍高级代表团，欢迎世界银行主管非洲地区的副总裁卡利斯托·马达沃先生。

我也要感谢荷兰代表团，在其担任主席职务和落实由拉赫达尔·卜拉希米先生主持的联合国和平行动问题小组的报告（S/2000/809）期间，它促使安理会针对如何处理危机局势进行了极有意义的审议工作。今天举行的有关几内亚比绍局势的会议是与这一方针相一致的。

几内亚比绍副总理和马达沃先生都描述了那里的极其危险的局势，我仅就此指出，我国代表团对所取得的政治进展表示满意，并对前军政权特别通过上星期的事件采取的不负责任的行动表示公开谴责。马里对几内亚比绍与塞内加尔和几内亚之间的关系有所改善表示高兴。

现在请让我集中谈一下有关几内亚比绍冲突后建设和平的问题。在这里，我要发表三点意见。首先是几内亚比绍必须面对的国内和国际形势。在国内方面，显而易见，存在着一个合法的、经民主选举的政权，不过，这个政权尚不能实施它的各项政策。人民实行变革的决心，正如孔巴·亚拉总统所取得的决定性胜利所反映的那样，是非常巨大的，这种决心便确定了几内亚比绍新行政当局的短期和中期的选举后政策。首先，关键的是，加强民族和解的精神，巩固

法治，确保对公共事务进行健全的管理，改革经济，重建武装部队，执行解除武装、复员和重返社会方案，以及与轻武器的非法流通作斗争。

此外，在国际一级，几内亚比绍必须继续改善与邻国的关系，恢复与整个国际社会进行合作。

我的第二点意见源于我刚才所说的话，并且涉及支持几内亚比绍重建的必要性。我国代表团认为，在这方面有二项措施可证明是大有助益的。第一项措施是，通过一项涉及到联合国系统和包括世界银行和国际货币基金组织在内的国际金融机构的全面联合办法。马达沃先生早些时候根据这些想法作出了令人鼓舞的承诺。在我们正在实施解除武装、复员和重返社会进程以及正在适当展开几内亚比绍的和平进程的时候，这种协力增效作用是至关重要的。同样，由双边和多边伙伴采取的更加协调一致的行动，也将有助于巩固几内亚比绍的和平。在这方面，将于 2001 年 2 月在日内瓦举行的圆桌会议将是一个考验。

我也必须强调条件限制、债务负担和不履行向几内亚比绍的经济和社会重建提供援助的承诺所生产的负面影响，以及对建设和平的影响。在这里，我们呼吁捐助界为将于明年开始的三年方案提供大量捐助。

我的第三点意见有关西非国家经济共同体（西非经共体）和联合国为建设几内亚比绍的和平所作出的努力。它们在这方面的活动具有极大的互补性，这已经使其取得一些好的结果；现在，这些成果必须加以巩固。对西非经共体来说，它将继续在这项事业中充分发挥作用。我们高兴地看到建立了联合国几内亚比绍建设和平支助处，我们欢迎秘书长几内亚比绍问题特别代表所发挥的非常积极的作用。

我国代表团充分支持将在本次会议结束时通过的主席声明草稿，因为该声明完全反映了我们的关注事项。

主席（以英语发言）：从后勤方面来讲，我昨天晚上乘飞机来到这里时，原以为我们可以在上午开完

会。但是，我想，各成员会赞同我的看法：假如我们现实一点的话，我实际上应该暂停会议，让大家吃午餐，下午再回来继续开会。我实际上打算在下午 1 时 15 分左右暂停会议，然后我们可在下午 3 时回来。我认为应该说明一下，我已放弃了想法，不打算在午餐之前完成我们的辩论。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：主席女士，孟加拉国很高兴看到你主持安理会今天上午的会议。我同意秘书长的看法：我们应该更经常地由女主席来主持会议。

我们非常欢迎几内亚副总理福斯蒂诺·伊姆巴利先生阁下前来出席会议并发言。

我们感谢秘书长所作的重要发言，感谢他就几内亚比绍局势所提出了具体建议。

秘书长在他的上一份报告中肯定了该国在冲突后建设和平方面所取得的进展，以及在这一进程所面临的挑战。在上个星期，这些挑战十分明显，前军政府——或者说至少是安苏马内·马内将军所领导的那部分人——对民主选出的政府进行了挑战，藐视宪法秩序，并威胁要使该国重新陷入混乱和暴力。

我们感到高兴的是，马内将军及其支持者所策动的这些行动失败了。几内亚比绍的民主和宪法秩序得到维护。这一局面必须通过推动该国的合作与和解来加以巩固，以便实现从处理冲突到冲突后建设和平的顺利过渡。我们对世界银行副行长所作的发言感到鼓舞，他在发言中谈到了这一方面和有关方面。我们要强调指出几内亚比绍在这一过渡时期所面临紧迫任务中的五个重要方面。

首先，加强民主体制和实践将会防止重新发生暴力冲突。因此，有关各方，尤其是几内亚比绍的前军政府必须继续维护去年 12 月选举的结果，尊重该国的文官统治。

第二，解除武装、复员和重返社会进程不取得成功，几内亚比绍就不可能实现持久和平。秘书长在他的报告中已指出，一个解除武装、复员和重返社会试

点项目将在 2001 年 1 月开始实施。此事需要引起迫切注意。阻碍成功开展解除武装、复员和重返社会的各种因素都必须得到解决——尤其是及时提供资金的问题——以便成功落实几内亚比绍的和平进程。

第三，在最近发生的事件中，有许多人沦为内部流离失所者。他们需要得到国际社会的迫切关注。

第四，可持续发展使和平得以持续。几内亚比绍境内的持久和平取决于经济复苏。只有在国际社会提供大量援助情况下，政府的努力才能取得成功。我们希望，在订于 2001 年 2 月在日内瓦举行的下一次圆桌会议上，所需的资源将得到落实。

第五，也是最后的一点，几内亚比绍的和平取决于该区域的和平。孟加拉国欢迎及时采取主动，争取实现几内亚比绍与塞内加尔边境地区的稳定。我们还欢迎西非国家经济共同体和它的主席科纳雷总统为实现该区域和几内亚比绍的和平与稳定而做的努力。我们还要特别赞扬秘书长的代表卡塞缪尔·纳纳辛卡姆先生代表联合国在几内亚比绍所开展的持续努力。

主席（以英语发言）：我谨感谢乔杜里大使要求有更多的女主席主持工作，尤其是鉴于这一要求出自他的口中，因为孟加拉国当然是世界上有资格提出这一要求的少数几个国家之一。

瑟德贝里女士（美利坚合众国）（以英语发言）：能够说一声“主席女士”，当然令人高兴。我希望在这个会议桌旁能够有更多的女士。我要表示我们非常赞赏你今天前来这里主持会议。我们还要告诉你，范瓦尔苏姆和他的工作班子在安理会这个非常艰难的月份里干练地代表贵国开展了工作。我们感谢荷兰政府在本月份指导了工作。我认为，今天的会议证明了荷兰政府在国际干预方面的努力，同时也证明了解决冲突和恢复秩序的重要性。荷兰政府在冲突后援助几内亚比绍民间社会方面的努力以及它对经济复苏所提供的支持是值得赞扬的。我认为，它给我们所有国家树立了一个榜样。

我们也非常感谢副总理伊姆巴利和几内亚比绍代表团前来这里。我们还要欢迎世界银行代表马达沃先生前来出席会议，这可喜地证明了发展在预防冲突方面的重要性。

美国赞扬几内亚比绍人民致力于和平并作出了持续努力，共同建设一个更强大的社会。我们也赞扬联合国几内亚比绍建设和平支助办事处的联合国人员在秘书长代表塞缪尔·纳纳辛卡姆先生的领导下，为巩固民主价值、促进法治和鼓励保护几内亚比绍境内人权而作的努力。联合国办事处是很好地体现了联合国在解决冲突和冲突后体制建设方面所能发挥重要作用。联合国的继续驻留有助于促进几内亚比绍民主体制的继续存在，并把它的注意力转移到重建和经济发展方面。美国对联合国行动的支持依然是有力的。我们感到高兴的是，安理会已经将它的任务期限延长到 2001 年 3 月底。

我们赞扬这些进展迹象，但是最近几内亚比绍境内令人不安的事态发展令人不安。马内将军和他的追随者所起的任性和暧昧的角色给自亚拉总统今年 2 月就职以来的重建努力构成了重大障碍。我们呼吁马内将军和他的追随者不要干扰经人民选出的亚拉总统的合法政府。

我们鼓励几内亚比绍政府制定一项计划，以便在法制范畴内把前士兵纳入国家经济。

如果几内亚比绍以任何掩盖形式回到军事统治，那么国际社会都会作出抵制。几内亚比绍正刚刚开始摆脱国内冲突。它需要和平、重建和发展。它们的最大障碍莫过于对施政工作的再次军事干预。为此，几内亚比绍人民需要而且应该得到国际社会的支持。

我们还应注意到，世界银行和国际货币基金组织今天派出代表参加这里的会议说明，它们愿意尽它们的一份力量。由于国际上的鼓励和干预，几内亚比绍已经朝着重建一个以民族和解与民主价值为基础的社会迈出了最初的重要步骤。我们必须继续支持这些努力。

美国仍然致力于支持几内亚比绍从过去两年的动荡和破坏中实现复苏。我们将继续促使亚拉总统的政府支持目前正在开展的民事重建和经济重建进程。作为几内亚比绍之友小组的一个成员，美国随时愿意提供力所能及的帮助。在一个存在众多挑战以及危机彼此交错的分区域，联合国必须继续尽其一份力量，帮助几内亚比绍政府和人民建设一个牢固的和平基础。

主席（以英语发言）：我感谢美国代表对我、我国代表团和我国大使说的客气话。

莱维特先生（法国）（以法语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——以及联系国塞浦路斯和马耳他赞同这一发言。

主席女士，欧洲联盟首先要感谢你组织这场辩论，这具体地、有力地表明了与巩固和平和管理冲突后局势有关的挑战。我们饶有兴趣地听取了副总理福斯蒂诺·福杜特·因巴利先生所作的全面的、详细的通报，我们对此表示深切感谢。

在恢复民主之后，几内亚比绍人民曾抱有很大的期望：恢复社会和平与善政、经济和社会重建、安全的边境以及逐渐加强同前军政府相对的民政机构。然而，在现阶段，我们不能不承认，这些目标只是部分地实现。尽管在今年初成功举行了立法机构和总统选举（这些选举使新机构具有不容争辩的合法性），但影响几内亚比绍的危机局势的多方面性质增加了这一局势的复杂性，并要求所有有关伙伴以协调一致的、真正综合的方式控制这一危机局势。

恢复和平与可持续发展要求解决结构性问题。这些问题不仅仅是政治性的——例如民政当局和军事当局之间的关系，这种关系一直到现在是敏感的，复杂的，以及政府内部之间存在的分歧；这些问题还是体制性的——例如与政府机构协调有关的问题，普遍

缺乏公共服务设施，以及公共财政管理不当；这些问题还具有国际性质。

欧洲联盟在这一方面承认，捐助者，不管他们是多边的还是双边的，的支持缺乏一贯的、协调一致的战略。具体地说，承诺的资金也许支付太慢，以至未能促进冲突后局势的稳定和1999年11月和2000年1月选举产生的民主经验的成功。正如上星期发生的事件再次表明的，今天几内亚比绍的安全局势正面临国内不稳定的严重危险，甚至可能是区域不稳定的危险。

任命秘书长特别代表和在1999年6月设立联合国几内亚比绍建设和平支助办事处（联比支助处）在成功地完成选举进程中起了决定性的作用。没有纳纳·辛卡姆先生持续不断的亲自介入，选举进程是不可能成功地完成的。他的工作、他的勇气和他的决心也帮助在上个星期成功地消除了破坏民主的威胁。

尽管现在开始考虑将联比支助处的任期延长到2001年3月是有益的，以便促进成功地完成复员进程，但捐助者也必须作出大规模的、坚定的承诺，以便不超过即将到来的最后期限，这是至关重要的。

对欧洲联盟来说，这一承诺不能——至少暂时不能——以通常的财政标准和传统的比率为依据。条件性必须考虑冲突后局势。我们绝不能忽视这样一个事实，即几内亚比绍的国民生产总值1998年下降28%，有报酬的国营或私营就业变得很少。在设施遭到破坏或抢劫、电信系统中断、行政管理机构人员减少以及维持武装部队的费用耗尽公共财政这样一种背景下，恢复民主主权是一种挑战，没有充分的国际支持，几乎不可能应付这样一种挑战。因此，我们必须考虑在对条件性进行调整之后，尽快在数量上和质量上提供充分的援助。

欧洲联盟认为，这一援助必须包括减免债务和预算支助，这将使几内亚比绍政府能够为基本的社会服务提供资金，并确保能够支付几个月的工资。还可能实施旨在重新启动经济活动的项目。几内亚比绍政府

必须尽快确定它在技术援助方面的要求是什么，以确保国际援助得到适当的管理。欧洲联盟希望看到进行全国努力，以纠正诸如过高每日津贴、太多行政出差以及太多未编入预算的开支等机能障碍。在各级进行改组领导层和深入调整目前做法的同时，必须进行这一必要的恢复努力。

几内亚比绍新民政当局上个星期不得不处理某些军队成员的不负责任的行为。这并非完全无法预料。尽管举行了立法机构和总统选举，但以马内将军为首的自封的军政府实际上并没有完成解散进程。军队大部分成员站在民主选举产生的孔巴·亚拉总统政府的一边，并得到人民的支持。欧洲联盟对此表示欢迎。

欧洲联盟认为，在这一新的框架内，必须优先考虑确保这种事件不再发生，几内亚比绍和国际社会应尽快重新发起复员、解除武装以及最重要的是，军队和准军事部队以及前战斗人员重返社会的进程。既然对前战斗人员和准军事部队的人口普查工作已经完成，因此必须迅速地、透明地对武装部队进行人口普查，以便在 2001 年预算中列入既现实又在财政上可行的部队兵力的最高数额，这是早日完成复员方案的先决条件。

欧洲联盟呼吁几内亚比绍政府推行一项进行公开和包容性的对话的政策，以便建立真正的民族和解。几内亚比绍需要和平。几内亚比绍也需要统一。我们希望各方都能听到这一信息。在这方面，欧洲联盟将特别注意旨在确保对人权和公共自由的尊重的优先行动。它还强调需要接受和保持政治、文化和宗教多样化。

最后，我谨谈到几内亚比绍危机的区域方面。欧洲联盟饶有兴趣地注意到塞内加尔和几内亚比绍政府为限制 2000 年 6 月至 9 月出现的边界事件所采取的行动。欧洲联盟极度欢迎几内亚政府（科纳克里）任命一位常驻大使，而塞内加尔则任命了一位临时代办。欧洲联盟希望看到该区域各国之间取得更大的谅解，在这方面则是按照西非国家经济共同体各国在巴

马科通过的关于小武器的进口、出口和制造的暂时禁令的精神与文字，对贩运小武器进行更有效率的监测。

主席(以英语发言)：大使先生，我当然可以我国代表的身份表示，我同意你所讲的每一个字。但我也注意到，几内亚比绍代表团和世界银行热情高涨地记下你就捐助国的大规模承诺、减免债务的必要以及预算支持所讲的一些情况，尽管这不是一次认捐会议，我们却会把它带到具体的会议上。

海因贝克尔先生(加拿大)(以法语发言)：主席女士，我欢迎你今天出席这次关于几内亚比绍问题的及时会议。上星期的事件表明了安理会如何需要保持其对几内亚比绍正为加强和平和巩固民主所进行的努力的承诺。

(以英语发言)

加拿大高兴地看到几内亚比绍恢复和平，我们欢迎副总理和他的代表团出席我们今天的审议，并欢迎有机会同他直接讨论这一局势。

加拿大同安理会其它成员一道，重申对经民主选举的几内亚比绍政府的支持。我们敦促该政府继续努力，加强民主体制，包括使军方服从于文官领导。对政府权威的军事挑战，只会使几内亚比绍和更广泛的该区域失去稳定。此外，国际捐助国社会的持续承诺及其努力的可行性，取决于在几内亚比绍维持稳定。

在这方面，加拿大完全同意主席声明草案中的要点，它强调裁军、复员和重返社会作为促进可持续民主和稳定的关键内容的重要性，我们尤其赞扬布雷顿森林机构、尤其是世界银行在这方面的努力。

我们支持联合国几内亚比绍建立和平支助办事处为巩固和平与民主及促进尊重人权和法制所作的工作。

我们赞扬塞内加尔总统、西非国家经济共同体和讲葡萄牙语国家共同体所作的贡献。我们敦促各方一

道努力解决不安的根源，以为了几内亚比绍人民的利益而恢复持久和平及该区域的稳定。

对于秘书长要求安理会成员支持执行卜拉希米报告，特别是对拨给其海外特别代表的速效项目资金，他可以指望加拿大的同意。

主席（以英语发言）：我认为我可以代表秘书长表示，我将转达你实际上对其关于这一特殊建议的问题迅速作出反映的好消息，他将非常高兴在两个小时内听到至少你的国家是支持他的。

哈里森先生（联合王国）（以英语发言）：主席女士，我国代表团要感谢你及贵国代表团主动举行今天的辩论。这不仅对几内亚比绍是重要的，而且对表明安理会如何能够对冲突问题采取完整做法也是重要的。我国代表团还要感谢秘书长对今天辩论的十分周详的介绍。

法国常驻代表刚才代表欧洲联盟发言，我国代表团赞成他所讲的一切话。因此，我谨简要提出三点。

第一，我们非常感谢几内亚比绍副总理所作的发言，他重申了其政府打算恢复该国的政治和经济稳定，我们对此表示欢迎。我们认为，政府同军政权领导人马内将军之间最近的对峙，表明军方准备支持经民主选出的文职总统。即然这样说，我们认为几内亚比绍十分庞大的冲突后军队——达 25 000 人——的复员，是很重要的优先工作，而且在政治和经济上是必要的。

最后，我认为这次辩论表明——这是我们认为——国际社会现在应当表明其对几内亚比绍的支持。

主席（以英语发言）：大使先生，非常感谢你这一简短和集中的发言。

利斯雷特先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：部长女士，我谨感谢你主持我们的审议和贵国代表团举行这次辩论的倡议，并感谢秘书长与我们分享关于几内亚比绍局势的情况和看法。我还谨欢迎该国副总理

及同他一道来的重要的代表团今天上午出席安全理事会会议。

我们认为，几内亚比绍过去一个星期中的政治事态发展，使我们关于那些像几内亚这样的正摆脱冲突局势的国家中向建立和平活动的过渡进程的辩论更有意义。这表明了过渡期的至关重要性，以及在安全理事会和其它联合国机构的所有必要支持下予以加强的必要性。

我们还认为，可以从几内亚比绍局势中吸取教训，并把它们应用在其它过渡进程上。

我们认为，几内亚比绍的局势不能孤立地分析；而应当在次区域的范畴内加以考虑。它不能同其它西非国家目前的政治、军事、经济和社会状况分割开来，尤其是不能同塞拉利昂、几内亚和利比里亚的共同边界上日益出现的不稳定情况分割开来。

几内亚比绍在今年初举行的总统选举之后，进入了一个相对平静的时期。然而，尽管冲突似乎已经结束，安全理事会却必须密切注视过渡进程。最近马内将军不服从的表现表明，不稳定的因素继续存在。在这种情况下，如同在其它情况下一样，冲突后民主体制常常是脆弱的，必须得到国际社会的具体和有效的支持。

象几内亚比绍那样的多层面冲突加强了这一必要性，即：要有一个涉及安全理事会、经济及社会理事会、各相关专门化机构、布雷顿森林机构和捐助国社区协调和综合的做法。在这方面，我们认为我们应该考虑一些方法以使关于安全理事会同经济及社会理事会之间的合作的《宪章》第 65 条更好地运作和更有效。

这种协调和全盘的作法不仅必须在建立和平阶段而必须在更早当冲突正在发展的时候予以应用。正因为此，我们认为，就几内亚比绍案例而言，正如自冷战结束以来的其他冲突一样，不可能在缔造和平和建设和平活动之间划一条明确和肯定的分界线。它们能够而且往往必须同时开始。

几内亚比绍冲突的人道主义、机制上和经济上的后果已经表明实现持久和平与和解所需要的远不止停火。必须创造在民主范围之内的可持续发展所需的各种条件。

联合国各机构、布雷顿森林机构以及发达国家能够也必须对几内亚比绍的建设和平发挥根本作用。减少或勾销其外债、给予优惠贷款、市场对其产品开放以及增加官方发展援助和私人投资将有助于建立稳定的气候并使人民得以享受和平的好处。

与此同时，显然解决冲突的首要责任在于几内亚比绍领导人。它必须受到政治意愿激发以克服冲突的根本起因、接受法治所提出的条件和拥护重建的目标。当然，安全理事会和国际社会必须支持这一进程，但是它们不能取代各当事方缔造和平和在和平中生活的政治意愿。

在结束时，我不能不表示阿根廷赞赏秘书长的特别代表和联合国几内亚比绍建设和平支助办事处领导人塞缪尔·纳纳-辛卡姆先生所作的不懈工作。我们也仅表示赞赏西非国家经济共同体和葡语国家共同体在几内亚比绍人民走向和平、进程和民主和解的时候对他们的不断支持。

格拉诺夫斯基先生（俄罗斯联盟）（**以俄语发言**）：主席女士，我们赞同感谢你组织这次重要辩论的发言。我们高兴地欢迎几内亚比绍共和国副总理福斯蒂诺·因巴利阁下参加我们的讨论。我们十分认真

地听取了他的发言，他的发言对该国局势、该政府的政策以及几内亚比绍人民所面对的任务进行了深入分析。我们还要感谢秘书长的重要发言。

值得注意的是今天我们讨论的不仅是几内亚比绍的问题，而且是确保冲突后稳定建设和平的这个更广泛的问题。为这些问题找到解决办法具有极其重大的意义，从长远的政治解决的角度，包括所有主要内容，从前战斗员的复员和社会及经济方面，以及从实际观点，尤其是关于联合国在几内亚比绍的作用的问题。在这方面，我谨强调协调联合国系统内部各项活动的特别重要意义。这种活动必须被导向有目的地解决各个社会问题以克服危机的后果。

我们认为几内亚比绍事件的发展为我刚才所表达的想法提供了良好的说明。我们分享国际社会对该国最近政治危机的关注，我们同安理会其他成员一起呼吁几内亚比绍的所有社会和政治力量完全在宪法范围内采取行动。

关于联合国在这个非洲国家的继续驻留，我们认为联合国几内亚比绍和平支助办事处的驻留尤为重要。我们认为，该办事处应继续发挥其协调员的重要创始作用。

主席（**以英语发言**）：鉴于时间很晚，如果没有人反对，我提议现在暂停会议。

下午 1 时 15 分暂停会议